

2021 國家語言發展會議第三場分場論壇紀要

- 一、會議時間：2021/08/04(三) 14:00-17:10
- 二、會議方式：線上視訊會議
- 三、會議議題：國家語言學習力：建構本土語言／臺灣手語友善學習環境
- 四、主持人：陳秀琪（國立中央大學客家語文暨社科學系副教授兼系主任）
- 五、與談人：蔡素娟（國立中正大學語言學研究所教授）、
康韶真（臺南市歡雅國小教育主任）、
王雅萍（國立政治大學民族學系副教授兼系主任）、
劉南芳（國立成功大學臺灣文學系副教授）、
賴文英（客語作家、國立臺灣師範大學臺灣語文學系兼任副教授）
- 六、文化部代表：李連權常務次長、朱鈺瑩副司長
- 七、手譯員：詹富娟、詹怡湘

會議紀要：

一、開場致詞：文化部李連權常務次長

- （一）今天是 2021 國家語言發展會議分場論壇的第三場，討論主題為國家語言的學習力，這是一個非常重要的議題。有鑑於語言流失的速度非常快，很多語言即將失去在家庭自然而然傳承的能力，因此，透過學校的專業教學，是搶救語言很重要的關鍵。
- （二）感謝教育部能夠積極配合國家語言發展法的規定，已經將國家語言列為部定課程，包括國小學習六年、國中學習兩年、高中一年，且將於 111 年實施。但這也衍生了師資培育相關的問題，以及政府、民間如何加強對學習資源的研發，這些都是重要的議題。
- （三）有關語言的家庭學習面向，舉時間順序的說法為例，如華語的「前年、去年、今年、明年」，臺灣台語稱舊年、今年、後年；而華語「上禮拜」臺灣台語則稱為「前禮拜」，另一個問題則是發音是否標準問題，上述很多語言規則及音準，若不是從家庭自然而然的學習，在教學上會有很大困擾。
- （四）除了學校、家庭以外，在大眾傳播方面如果可以再做其他語言或國家語言的戲劇節目，將有很大的影響效果，希望大家可以來檢討國家語言的學習力是不是在大眾傳播也有辦法可以更深入。
- （五）語言的學習課程都從最基本的學起，如此緩慢的學習進度恐怕到進入大學，都還沒辦法去欣賞優美的詩詞。希望今天的國家語言發展會議中，大家可以多討論希望政府改變什麼、怎麼做，建議政策的方向，民間跟政府共同來討論國家語言的發展。

二、主持人：陳秀琪（國立中央大學客家語文暨社科學系副教授兼系主任）

- (一) 今天的主題是國家語言學習力，怎麼去建構本土語言跟臺灣手語友善的學習環境。這個主題下面有四個子題，第一，加強本土語文、臺灣手語師資的培育聘任；第二，健全教學資源及多元學習管道；第三，有效推動沉浸式的教育；第四、健全國家語言認證的制度。
- (二) 學母語最好的環境在家庭，當家庭無法傳承時，學校應該承擔：現在很多家庭的父母，其實不會說本土語言自己的母語，所以家庭就漸漸失去了傳承母語的功能。這種責任跟傳承母語、推廣母語的責任，就轉到學校跟教育來負擔。
- (三) 相關法令規定國家師培制度 1：國家語言發展法第 9 條規定，從 111 學年開始，國家語言是國民基本教育部定的課程，國家語言發展法的第 10 條，以及客家基本法第 11 條，有提到要制定國家語言師資培育和聘用的方法，還要用專職的方式來聘本土語言的老師，另外客家基本法有提到要推廣用客語來做教學語言。
- (四) 相關法令規定國家師培制度 2：教育部配合國家語言的政策修改的師培法，去年開始有職前教育、學分班，還有第二專長班，三種的方式來培養本土語言正式的師資。
- (五) 師資應統籌分配：本土語言師資的名額問題，應該由各縣市的政府來統籌分配，讓更高的教育單位像是教育部，確認各級學校本土語言師資需求來做統籌分配。

三、與談人一：蔡素娟（國立中正大學語言學研究所教授）

- (一) 正向學習觀念 1-家長讓聾童學手語：聽障兒童學習手語有很多的好處，我們需要增加對臺灣手語的正確認識、改變錯誤觀念、提高臺灣手語的榮譽感。但較困難的是，父母不願意孩子學臺灣手語，認為他們應該要學口語。其實學習臺灣手語並不會影響他們學習口語，甚至有了手語作為媒介，有助於孩子各方面的學習，包括學習口語。
- (二) 正向學習觀念 2-營造家庭學習環境：生在這些聽障家庭的聽障兒童沒有辦法學口語，那是因為腦神經有一個補償機制，當聽覺神經沒有辦法正常發揮時，視覺神經會得到更大的發揮，讓他們學視覺語言臺灣手語作為第一語言是最有利的，一定要第一時間就提供孩子手語語言的刺激、輸入還有互動，不要讓他的第一年留白，這是一個非常重要的觀念。但非常需要家長協助、支持，我們需要幫孩子們營造可以學習第一語言的環境。
- (三) 正向學習觀念 3-手語及母語並學：鼓勵聽障父母讓子女學第一語言(手語)及學母語。雖然說 Bilingual Bicultural 的這個環境不容易，但我們可以朝這個目標努力。至於家長的訓練，有很多事情政府

可以做，包括教材、課程，有些國家規劃完善，只要篩檢出新生兒聽力有問題，家長就可以去上免費課程，有免費的教材，而且可以在上班時間用公假去上手語課。這些事情，我覺得臺灣應該可以很快的做起來。

- (四) 大學應開設手語課程：在大學裡面，應該設立臺灣手語相關學系，做長久的人才培育。另外也要鼓勵基礎研究，因為基礎研究對於教學實務等各方面有很多相輔相成的功效。
- (五) 啟聰學校教師在職訓練：啟聰學校這幾年也給老師做在職的訓練，所以我特別寫的是在職的，如果這兩個管道可以做的話就很好。
- (六) 聽障生特殊教育問題：聽障生常會被跟視障、智障的學生放在一起，其實聽障生只有語言的問題，只要提供語言的管道給他們就沒有其他問題，所以一直都弄錯方向。
- (七) 特殊教育師陪問題：需要聾教師進入這個教育場域，可是他們不容易進去，因為整個教育體系對他們來講是不友善的，他們沒有機會拿到教師證，有的連高等教育的機會都沒有，所以這個體制很死，需要法規鬆綁。

四、與談人二：康韶真（臺南市歡雅國小教育主任）

- (一) 學校應配合申請相關計畫或規劃配套措施：政府提供的教學資源活動雖然很多，但如果學校沒有申請，就等於是都沒有，比較理想的方法比如說教材改變，例如要教孩子台羅拼音，就需要原本的一節本土語言課，再配一節、兩節的早自修的課來上課。
- (二) 重視本土語言教學重要性：在 108 新課綱裡面，校訂課程的彈性節數，我們就必須至少要用一節英語教學。如果比較本土語言，到新課綱也是一樣一節課，推動母語應該要更全面，讓他持續成長，而且可以常接觸常常使用的語言的課程，讓家長、老師，還有學校都知道他的重要性。
- (三) 本土語言師資名額太少：上台語課就需要有專業的老師，從 104 年開始，有少數的縣市，國小有開始招考一些台語正式老師，但是目前來看，其實名額也是很少，大部分都是老師兼課，或是請有通過中高級認證的教職人員來上課，像台南市本身就從來沒有招考過，甚至我們台南市今年本來還要招考一種雙語教師，不過這種雙語是用英語來上國語、來上數學，如果政府夠重視的話，就會有更多的資源。
- (四) 從教育政策提升師資培育：台語專業教師，其實這方面我們都有在培養了，我們有教育大學、師範大學、台語系、台文系，都有這些相關的人才，如果可以從教育政策開始，重視我們本土語言、增加節數，讓大家有感受到我們本土語言課的重要性，我相信這

樣就有更多正式台語教師的機會，這樣對我們這些的未來專業教師也比較有保障。

- (五) 本土語言課程時數應增加：針對 108 新課綱，有規定各領域的教學節數，不過我們的本土語言，還有國語課、英語課，三項是都排在語言領域，而且我們本土語言就從一年級到六年級都同樣排一節課而已。

五、與談人三：王雅萍（國立政治大學民族學系副教授兼系主任）

- (一) 族語認證推動師資培育：當時全國第一次辦族語認證，是為了要培育九年一貫的老師，至今通過族語認證的，已經超過一萬多人，也都有研習。這個部分可能在關心閩南語和客家的夥伴們比較不了解，以為原住民語言這一塊瀕危都沒有老師，其實在這方面已經培育非常多的人才。
- (二) 族語教材逐漸完備：在教育部跟原民會的支持下，原住民族語言的教材這一塊，其實做得非常好，因為原民會也有補充四套的補助教材，就是字母、文化篇、閱讀書寫篇、生活會話篇。當時為什麼是原民會跟教育部委託，就是原住民族的族語使用人口太少，所以必須要用以前的國家編譯館模式。這個教材也受到世界各國的重視，他們很難相信臺灣會以國家的力量做出這麼多的教材。包含我們在課綱會議裡面很多的委員都不了解，他們不知道原來臺灣的原住民教材，已經做到世界級的境界了，而且是全面性的。
- (三) 整體師資需求應朝向公費師資培育：現在很多瀕危族語的師培呈現斷層，2001 年開始加入我們的這些族語資源老師，現在已經是五、六十歲的這批老人家，我都稱他們叫野戰部隊，野戰部隊來不及變成正規軍，然後新的年輕人如果補不上來的話，這會是族語非常大的斷層，所以這個時候應該要做公費師資的培育，各個部會要協調，要這樣才能夠搶救這個族語師資，特別是這些族語野戰部隊的老師，他們現在都是家庭裡面重要的支柱，如果要他這時候不工作又要付學費來讀師培，其實是有困難的。
- (四) 高教制度應強化：高教端的本土語言課程，以政大為例，學校想要開，卻聘不到師資因為學校都只給兼任名額啊，老師們也養不活自己，所以在制度面上面可以做比較好的設計。
- (五) 推動族語書寫系統教學：原住民這方面，在十二年國教課綱裡面可以發現，2005 年教育部和原民會已經領銜發布原住民的書寫系統，但是這個書寫系統社會上還不知道，以為原住民只有語言沒有文字，其實我們可以很驕傲地講，在 2005 年之後，我們臺灣的原住民就有文字了。所以我們應該要發起原住民族的識字運動，就是全面啟動宣傳這個書寫符號。那這個配合十二年國教課綱裡

面，我們在小一就會全面開始教我們的書寫符號，根據我們研究團隊發現，這些小孩子認了書寫符號之後，我們會差兩個月以後再教注音符號，因為怕系統會干擾，但是學了之後發現，他們往後學英語變很好，他們學習母語的識字符號之後，語言能力表現會提高，所以這個是書寫全面識字運動非常需要的原因。

- (六) 應積極推動沉浸式教學：在 2014 年原民會有推動沉浸式族語教學，目前實驗也證明這個教學法非常有用，但是困難點在哪裡？就是還沒有每一族都實施，以北部泰雅族來講的話，沉浸式幼兒園非常不夠，特別是泛泰雅地區，南部的排灣族跟東部這邊有一些族語老師、有族語幼兒園，其實閩、客、原都要去實施沉浸式幼兒園，那沉浸式只是一個環境，那教學方法上面要提供全族語教學，才能夠讓我們的語言全面提升。
- (七) 鼓勵多語言的學習：臺灣現在要進行多語言教育，我們其實可以鼓勵孩子們多多去學不一樣的語言。那可以連結到新住民的語言，因為你學了泰雅語、阿美語，再學東南亞的越南、印尼就很快因為屬於南島語、那越南的話跟閩南語其實是很容易學的，所以你有辦法學到兩種語言。
- (八) 加強建構有效的認證中心：臺灣這麼多語言，所以我們只要挑戰多語科技力的翻譯設備以後，我們臺灣的廠商其實運用電腦科技，就可以替這個世界做更多的事，那多元文化主義不只是一個口號、一個觀念、一種立場，也是實踐的作為。
- (九) 訂定相關語言教育法令：原住民的部分有推動原住民族語言發展法，所以除了原住民族教育法，還有原住民族語言發展法，最後才是國家語言發展法。另有客家基本法，但是客家基本法對教育的部分就沒有連帶的去做法律上的限定。因此這一次在客委會最近要制定客家語言發展法的時候，就會去注意教育的這一塊。
- (十) 應強化原住民族語師培：原住民族因為有原住民族教育法，所以在法規上，只要有一個原住民族願意上課的話，就會盡量幫他配到老師。國家語言發展法通過之後，閩、客、原三個一起去修正，此部分需要列為政策去努力的。有關公費師資培育的部分，教育部跟國教署有委託台中教育大學做原住民族語言公費師資培育。再配合 2014 年之後的實驗教育三法通過之後，原住民族的實驗教育非常蓬勃發展，現在除了幼兒園以外，就是原住民族的實驗小學，已經有三十幾間，但還可以再加強一點，就是有些歷史文化社會的課程裡面，土地的原住民族知識體系的部分、母語的量還可以再多一點。

六、與談人四：劉南芳（國立成功大學臺灣文學系副教授）

- (一) 提升學生主動學習意識：台語如何成為我們這個時代的自然、讓年輕人習慣台語？可以從戲劇等藝術方面開始。一般現在都說學語言、學羅馬拼音都很重要，但是我們只學語言是不夠的，除了考試以外，要讓學生了解這個語言對他的重要性，讓他知道語言可以給他帶來什麼樣的美好的感動。
- (二) 建構學生台語使用意識：讓學生創作、演出關於臺灣的故事，是一個讓他們接觸臺灣很好的方式。他們會開始覺得說台語很重要，就是當他演這個角色的時候，而他不會講台語的時候，他會覺得很沮喪，所以這時候會講台語的人會變得非常的優秀傑出。他們會發現當他講那句話的時候，如果他是用華語講，他講不出那個的感情，所以所有的學生在課堂上非常認真學台語，因為他發現說，如果用華語講的時候，講不出那個感情，所以他變得很自然，讓學生進入這個自然的環境之下，我覺得是好的。
- (三) 建構台語學習環境：年輕的孩子，你要給他一個環境、鼓勵他，讓他覺得台語是美的，台語的戲劇是很有意思的，臺灣的故事很有意義的，學生在這個氛圍裡面，他會覺得講台語真好，會講台語真是太厲害了。像是大家給王柏融(棒球選手)鼓勵一樣，所以我們可以鼓勵很多現代劇場的人才，去幫助母語的戲劇創作，戲劇都是一個非常好的媒介，你可以認識這個語言、了解臺灣，了解以後你就會認同這個地方。
- (四) 主動提供誘因：對教育部來說，應該主動給予更多鼓勵來讓學生接觸到本土語言。
- (五) 建立台語專責機構：台語並沒有專責機構。比如說現在客家電視台你可以看到客家戲劇，但我們現在沒有辦法頻繁演出台語的戲劇等等，所以台語並沒有一個專責機構做推動，這是一個很嚴重的問題。所以文化部應該要有專案，就是現在文化部的補助都是不分語言的，除了本土語言應用的補助之外，一年可能不到十分之一的補助是專門以語言為思維的補助，這是文化部可以改變的。

七、與談人五：賴文英(客語作家、國立臺灣師範大學臺灣語文學系兼任副教授)

- (一) 多元領域強化學習環境：(回應與談人二)學語言是需要時間，政府在制定本土語言教學的時間，必須考慮到時間和學習環境的問題。另外，科技跟語言結合的問題，是一種跨領域的問題。
- (二) 家庭推動是語言學習的根本：基本上學校跟社會來說他們的推廣是有限的，家庭是語言最好的堡壘，假使家庭沒辦法真正的來使用客語，可能漸漸的客語就會慢慢消失。
- (三) 師培與社會資源結合：目前還沒有一個專門教客語語文教育方面的系所，來培養有關的師資，現在還是要加強培育這種人才，

環境的部分也是不夠，教學是可以有應用，當然就是跟師資培育有關。社會方面有一些作家，其實會多多的去演講、組讀書會。像是彭秀英老師他們，也有很多的利用我們的客語繪本，當然最重要的問題是，要如何讓這些一線的老師來接觸和得到這些教學資源，雖然現在社會的教學資源漸漸的推廣出來，但我還是認為3C的這些產品是趨勢。不過如果可以的話，還是希望大家翻翻書，才有讀書的那種感覺。

八、發言人一：民眾

請問康韶真與談人，目前 108 課綱已經實施到第三年了，不知道貴校、還是說貴縣市是否已經按照語文領域使用彈性課程，來增加我們本土語言的教學？

九、發言人二：周清玉（前彰化縣縣長）

- (一) 應更重視本土語言：推動國際語言很要緊，但是自己的本土語言如果不重視，那是非常恐怖的事情。世界各國也認為這是很大的流失。
- (二) 國家語言政策推動情形：現在國家語言的推行狀況如何？政策有推動嗎？有改變嗎？因為過去遇到許多困難，所以很認真制定這個法，定了之後，一條一條那麼清楚，但是有做嗎？做到哪裡？
- (三) 雙語教育資源與本土語教育差異太大：我們現在認真在推動雙語、英語的發展，包括國發會、教育部、文化部等部會幾十億的資源，甚至訂多年的配套措施和計劃，但是面對本土語言，我們到底用多少資源、立法院的預算有多少、組織是否具合法性等等，已經兩年了，我們推動了多少了？其實非常感謝文化部和教育部已經很認真在推了，但是仍然受到不少阻礙，政府還在所謂的國語政策模式下，這不行、那不行，甚至國家語言發展法明定是部定，結果到現在 108 課綱的推動情形，依舊遇到很多的困難。
- (四) 國家語言不是只有華語：國家的語言包含客語、原住民、台語、臺灣手語，還有馬祖閩東語，就是固有的語言都是我們的國家語言，不是只有一語、兩語還是國語，不是誰代表國語，這些都是我們的國家語言。因為過去國語政策推動相當的全面化，所以現在大家都還以為國語只有華語。
- (五) 成立專責單位：國家語言發展法也有寫要有專責的負責的單位，我覺得客委會、原民會都還有他的語言基本法，但是台語他沒有一個專責的單位。
- (六) 各語言資源分配不均 1：剛才康主任提到彈性節數要至少一節英語授課，英語若是急迫，我們就用各種的方法去努力、去突破、

去設立，為什麼英語重要，而本土的語言就不要緊、客語就不要緊、原住民語就不要緊？原住民跟客語因為是少數的民族，政府還有比較多的資源、比較多正式的組織來推動，但是比較多人使用的台語卻反而覺得說那不急迫，如果因此造成他的流失，這就很嚴重了，所以這個是很急迫的，必須要提醒的。

- (七) 各語言資源分配不均 2：關於電視台，像是台語電視台，他的位階是屬於文化部，所以他和客家台和原住民台組織不同，也還沒有法律依據，所以他也沒有組織的正常化、組織人員的正常化、他的資源，這個都必須要面對，這些都是必要的事。再來就是說，至少基本法律必須平衡、資源的平等、人員組織的合法，還有政策推動的尊重和支持、資源的分配，我想都要有受到同樣的重視，我們所有的資源都給華語，所以這個是不欠缺，但華語不欠缺，資源卻用最多，台語人數最多，結果資源最少、工作的人員最少。
- (八) 今天開始的影片，我覺得滿感動的也滿可愛的，可是同樣的，只有出現華語，沒有客語、台語、原住民語等等，所以很自然的，這就是一個現象，也就是我們努力的方向，政府需要在語言政策有所認知，讓大家都能夠漸漸的有所認知，可能一時做不到，可是像 113 防暴專責電話，也是經過十幾年努力，大家才知道 113 怎麼用一樣的。所以我們需要很多的努力。

十、發言人三：邵清立（臺灣手語研究發展協會理事長）

- (一) 加強啟聰學校師陪：關於啟聰學校和資源班，很多老師他們有教育的學分、有修過教育學程進到學校，可是他們不會手語，這樣聾人的受教權就受到影響。老師在進入學校之前應該要先受過手語的訓練，最好也是邀請聾人老師來做手語的訓練，他們在受過手語訓練之後呢，未來進到學校去教學的時候，也可以跟聾小朋友更親近。
- (二) 設立臺灣手語研究中心：應支持設立臺灣手語研究中心，希望可以多多推動。

十一、發言人四：陳雅鈴（國立屏東大學幼兒教育學系副教授）

詢問過屏東縣教育局，我們是不是可能在客家重點鄉鎮，開出客語的公費生，譬如說有超過二分之一人口以上使用客語，在招募老師的時候，就能夠優先聘用會講客語的老師。但現在實際上遇到很多的問題，例如說學校有意願要推，可是這位老師走了之後，就沒有其他老師會講客家話。所以就沒有辦法延續這個事情。所以師資這個部分，不曉得教育部

和各縣市的教育局處是不是能夠協助公費培育，以及優先聘用的問題，尤其是那些比較高度使用本土語言的鄉鎮。

十二、回應：客家委員會文化教育處長孫于卿處長：

- (一) 過去的師資培育法對公費生的規範是，原住民的老師還有偏遠地區的老師，是公費生培育的大項目，可是去年教育部對師資培育法有做修正，經立法院通過，針對本土語言的師資，也可以公費生來做培育，所以也要呼籲縣市政府，若有客語師資公費生的需求可以提出來，教育部和客委會協助公費生的經費，讓每個縣市都有自己師資，長期來說應該對客語的師資會有幫助。
- (二) 關於沈浸式的教育，客委會 96 年就與屏東縣合作推動沈浸式教育。到最近三年擴大到全國推動，可是目前除了高屏比較有基礎、成熟，其他地區確實有比較大的發展和進步空間。目前推動情形：109 年度，有 93 所學校參與沈浸式教學，其中幼稚園的部分有 79 間、小學有 13 間、國中有 1 間，目前我們還在審查 110 年度的學校。我們也很希望高屏從 90 多年來的推行的經驗，證明這種教學，其實不會影響到小孩的學習，不會是因為用客語來教就學不會。桃園有一所國中，沒有跟本會申請計劃，但在學校裡面都用客語來教數學跟國文。客委會下一步希望到客家重點發展區來全面推動。

十三、回應：文化部人文及出版司朱砮瑩副司長回應

- (一) 按國家語言發展法規定，文化部已完成第一次的「國家語言發展報告」，並已送至行政院審查，行政院正在請各相關部會審查當中，審查完成後，行政院回復本部依各部會意見修正，將俟最後行政院定案後對外公告。
- (二) 另今天所召開的國家語言發展會議亦是根據國家語言發展法規定來召開的，表示本部已逐步按照法令規定推動，未來無論是語言認證、還是師資培育等，都會逐步推動。
- (三) 沈浸式的學習應該就是類似置入式的學習，或者是比較生活化的學習，這樣的學習效果，應該是非常好的。剛剛劉老師有提到，就是把台語放到戲劇上來推廣。因此國家語言發展會議除了八場論壇外，亦同步辦理十五場推廣活動，利用一種應用力、生活化，還有學習力等等的概念去辦理這十五場的推廣活動。形式包含 podcast、市集、讀書講座，甚至料理的製作等等，希望大家能夠來參加。前開推廣活動，是配合國家語言發展會議來舉行，目的其實是希望大家能夠從其他活動中，學習我們的母語，用一種比較

自然的學習，或者一種讓人家感覺到溫度的學習，來多元運用我們的國家語言。